

48. תִּילָד וְהַצְפּוֹר הַשְּׁבוּיָה

48. ha-yeled ve-ha-tsipor ha-shvuyya

makhela:

ha-tsipor yoshevet 'aguma bi-kluv,
la-gan hi toevet ve-lo tukhal la'uf!

ha-yeled

tsipori yafati ma yehsar lakh 'od?
at simhat libati ve-ehavekh li-m'od.

ha-tsipor

la-gan tit'av nafshi u-le-shemesh ha-or,
shalheni la-hofshi ve-lo ered la-bor.

ha-yeled

lo ukhal, tsipori, shvi fo bi-khluv paz,
shevi ikhli sukari, lakh tati li-mnat.

makhela:

ko diber ha-na'ar, ve-'im re'av hish ats
latset el ha-ya'ar sham tsihek va-rats.

u-ve-shuvo va-'erev, az meta hi,
va-yevk mi-bli heref bkhi gadol va-mar.

ha-tsi-por yo-she-vev 'a-gu-ma bi-kluv, la-gan hi
to-e-vev ve-lo tu-khal la-'uf!

tsi-po-ri ya-fa-ti ma yeh-sar lakh 'od? at sim-hat
li-ba-ti ve-e-ha-vekh li-m'od.

la-gan tit-av naf-shi u-le-she-mesh ha-or,
shal-he-ni la-ho-fshi ve-lo e-red la-bor.

lo u-khal, tsi-po-ri, shvi fo bi-khluv paz,
she-vi i-khe-li su-ka-ri, lakh ta-ti li-mnat.

ko di-ber ha-na-'ar, v'im re-'av hish ats
la-tset el ha-ya-'ar sham tsi-hek va-rats.

u-ve-shu-vo va-'e-rev, az me-ta hi,
va-yevk mi-bli he-ref bkhi ga-dol va-mar.

מקהלה:

הַצְפּוֹר יוֹשֶׁבֶת עֲגוּמָה בְּכְלוּב,
לֵגָן הִיא תוֹאֶבֶת וְלֹא תוּכַל לְעוֹף!

הילד:

צְפוּרִי יִפְתִּי מֵהַיְסָר לָךְ עוֹד?
אֶת שִׂמְחַת לִבְתִּי וְאֶהְבֶּךָ לְמָאוֹד.

הציפור:

לֵגָן תִּתְאוּ נַפְשִׁי וְלִשְׁמֵשׁ הָאוֹר,
שְׁלַחְנִי לְחִפְשִׁי וְלֹא אֶרְדּ לְבוֹר.

הילד:

לֹא אוּכַל, צְפוּרִי, שְׁבִי פֹה בְּכְלוּב פֹּז,
שְׁבִי אִכְלִי סֻכָּרִי, לָךְ תִּתִּי לְמִנָּת.

המקהלה:

פֹּה דָבַר הַנְּעַר, וְעַם רָעִיו חִישׁ אֶץ
לְצִאת אֶל הַיַּעַר שֶׁם צִחַק וְרִץ.

וּבְשׁוּבוֹ בְּעָרְב, אֲזַי מִתָּה הִיא,
וַיִּבֶךְ מִבְּלִי הָרֶף בְּכִי גְדוֹל וְמָר.